



Η έκδοση περιλαμβάνει 19 αντιπροσωπευτικά ποιήματα από όλο το έργο του Ωντεν (μεταξύ άλλων: «Στη μνημη του Γ. Μπ. Γεητς», «1η Σεπτεμβρίου 1939», «Πένθιμο μπλουζ») μεταφρασμένα από τον Ερρίκο Σοφρά, με τη γλωσσική και υφολογική ακρίβεια και με τη συναισθηματική ένταση που χαρακτηρίζει όλες του τις μεταφραστικές εργασίες. Περιλαμβάνονται επίσης τα πρωτότυπα ποιήματα, καθώς και εισαγωγή και σχολιασμός του μεταφραστή.

ΠΕΝΘΙΜΟ ΜΠΛΟΥΖ

*Κόψτε τα τηλέφωνα, πάψτε τα ρολόγια,
Το πιάνο κλείστε, πνίξτε τόμπανα και λόγια,
Δώστε ένα κόκαλο στο σκόλο να ησυχάσει,
Ο θρήνος άρχισε, το φέρετρο ας περάσει.*

*Τα αεροπλάνα από πάνω να στενάξουν,
Στον ουρανό ψηλά «Είναι νεκρός» να γράφουν·
Μαβιές κορδέλες βάλτε στ' άσπρα περιστέρια,
Τα μαύρα γάντια οι τροχονόμοι έχουν στα χέρια.*

*Ανατολή και Δύση, αυτός, Βορράς και Νότος,
Χαρά της Κυριακής, της εβδομάδας μόχθος,
Ήταν το φως και η νύχτα μου, τραγούδι, πάθος·
Πίστευα αιώνια την αγάπη. Μα ήταν λάθος.*